

ФИО студента	шифр и название специальности	год защиты	кафедра	научный руководитель
Пазова Анжела Руслановна	Специальность: 031202.65 – Перевод и переводоведение	2015	Кафедра теории и практики перевода	преподаватель Зябирова О.Ю.

Тема: СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ-ЗООМОРФИЗМОМ

ABSTRACT

Subjectmatter:Methods of Translating Phraseological Units Containing Zoomorphic Components.

Author:Angela R. Pazova, 5th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project:O.Yu. Zyabirova, Lecturer of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropolkrai.

Topicality of the research: The relevance of this research lies in the fact that phraseological units containing zoomorphisms, represent a sufficiently large layer of vocabulary and are widely used. The ways of their translation haven't been studied well enough.

Tasks of the research:

- 1) to study and analyze scientific works covering the problem of phrasemes and phraseology ;
- 2) to study the definitions of phraseology and phraseological units;
- 3) to find definitions of zoomorphism and its difference from zoonym;
- 4) to analyze the ways of translation of phrasemes;
- 5) to analyze and choose the best ways of translating phrasemes containing zoomorphisms.

Theoretical significance of the research: The findings and the results of this work can serve as a contribution to phraseology and translatology

Practical significance of the study lies in the possibility of applying the results of the research to the future translations of literary works containing a great number of phrasemes with a zoomorphism component and for teaching translation at university.

Results of the research: Translation of phrasemes is a difficult and time - consuming process. The basic ways of translating phrasems containing zoomorphisms (such as loan translation or calque, descriptive translation, transcription and some other methods) singled out as a result of the research will help to simplify the translation process.